

RADIOEAR B71 HEADSET

Instructions for Use – UK/US

The B71 is a bone conductor for audiometry testing for patients in all ages. The device converts electrical signals from the audiometer into vibratory i.e., bone transmitted signals and couple these signals to the skull of the patient. The device is intended to be used by an audiologist, hearing healthcare professional, or trained technician.

Warning: Only connect to IEC 60601-1 and IEC 60601-1-2 approved devices. Do not use a defective device.

Caution: Before use, make sure the headset is calibrated to the audiometric equipment it is to be used with.

Cleaning instruction

To clean the headset, use a soft, damp cloth. The use of organic solvents and aromatic oils must be avoided. If necessary, clean the device with a lint free cloth lightly dampened in cleaning solution.

Specifications

- Standards: IEC 60645-1:2017, ANSI S3.6-2010, ISO 389-3:1994
- Frequency response: 250 Hz – 4,000 Hz
- Max. Input Voltage: 20 dB re 1.0 mW
- Harmonic Distortion:

Frequency Hz	250	500 & 750	1,000 – 4,000
Hearing Level	20	50	50
T.H.D % Typical	2,3	<1,1	<0,3
T.H.D % Maximum	5,5	5,5	5,5
• Weight:	24 g (0,846 oz) (B71 transducer only)		
• Cable length:	0,5 m to 2 m, depending on variant		

Compliant to RoHS 2011/65/EU incl. 2015/863

See www.radioear.us for range of spare parts and accessories

In case of serious incident in relation to the use of the device, the incident must immediately be reported to DGS Diagnostics A/S and the local national competent authority.

Bedienungsanleitung – DE

Das B71 ist ein Knochenleitungs­hörer für audiometrische Tests bei Patienten aller Altersgruppen. Das Gerät wandelt elektrische Signale des Audiometers in Schwingungssignale um, d. h. in vom Knochen übertragbare Signale, und koppelt diese Signale an den Schlädel des Patienten. Das Gerät ist Audologen, Gehör­spezialisten oder ausgebildeten Technikern vorbehalten.

Warning: Verbinden Sie das Gerät nur mit IEC 60601-1- und IEC 60601-1-2-konformen Geräten. Verwenden Sie kein defektes Gerät.

Vorsicht: Vergewissern Sie sich vor der Verwendung, dass das Headset für das audiometrische Gerät kalibriert ist, mit dem es verwendet werden soll.

Reinigungsanleitung

Reinigen Sie das Headset mit einem weichen, feuchten Tuch. Die Verwendung organischer Lösungsmittel und aromatischer Öle ist zu vermeiden. Falls erforderlich reinigen Sie das Gerät mit einem fusselfreien Tuch, das leicht mit Reinigungs­lösung befeuchtet wurde.

Technische Daten

- Normen: IEC 60645-1:2017, ANSI S3.6-2010, ISO 389-3:1994
- Frequenzantwort: 250 Hz – 4,000 Hz
- Max. Eingangsspannung: 20 dB bei 1,0 mW

• Klirrfaktor:	250	500 und 750	1.000–4.000
Frequenz [Hz]	20	50	50
Hörstufe	20	50	50
T.H.D % (typisch)	2,3	<1,1	<0,3
T.H.D % (maximal)	5,5	5,5	5,5
• Gewicht:	24 g (0,846 oz) (nur B71-Wandler)		
• Kabellänge:	0,5 bis 2 m, je nach Ausführung		
Mit RoHS 2011/65/EU einschließlich 2015/863 konform			

Siehe www.radioear.us für Ersatzteilortiment und Zubehör

Im Falle eines Todes oder schwerwiegenden Vorfalls in Bezug auf die Nutzung des Systems muss dieser sofort DGS Diagnostics A/S und der zuständigen nationalen Behörde gemeldet werden.

Bugsosvinising – DA

B71-apparatet er en beindler-hovedtelefon til udværlse af audiometri på patienter i alle aldre. Hovedtelefonerne konverterer elektriske signaler fra audiometeret til vibrerende (knogletransmitterede) signaler og kobler disse signaler til patientens kranium. Apparatet er beregnet til brug af en audiolog, hørespecialist eller andet uddannet personale.

Advarsel: Må kun tilsluttes andre enheder, der efterlever IEC 60601-1 og IEC 60601-1-2. Brug ikke apparatet, hvis det er defekt.

Forsigtig: Før apparatet tages i brug, skal du sørge for, at hovedtelefonerne er kalibreret til det audiometriske udstyr, det skal bruges med.

Rengøringsvejledning

Hovedtelefonerne rengøres med en fugtig, blød klud. Undgå at bruge organiske opløsningsmidler og aromatiske olier. Hvis det er nødvendigt, kan apparatet rengøres med en fugtig klud, der er fugtet med et rengøringsmiddel.

Spekifikationer

- Standarder: IEC 60645-1:2017, ANSI S3.6-2010, ISO 389-3:1994
 - Frekvensrespons: 250 Hz – 4,000 Hz
 - Maks. indgangsspenning: 20 dB re 1,0 mW
 - Harmonisk forvrængning:
- | | | | |
|----------------|--------------------------------------|------------|---------------|
| Frekvens i Hz | 250 | 500 og 750 | 1.000 – 4.000 |
| Høreniveau | 20 | 50 | 50 |
| THD % typisk | 2,3 | <1,1 | <0,3 |
| THD % maks. | 5,5 | 5,5 | 5,5 |
| • Vægt: | 24 g (0,846 oz) (kun B71-transducer) | | |
| • Kabellængde: | 0,5 m til 2 m, afhængig af variant. | | |

Overholder RoHS 2011/65/EU inkl. 2015/863

Se det fulde udvalg af dele og tilbehør på www.radioear.us

I tilfælde af en alvorlig hændelse i forbindelse med brugen af apparatet, skal hændelsen straks rapporteres til DGS Diagnostics A/S og den behørgige lokale, nationale myndighed.

Οδηγίες καθαρισμού

Για να καθαρίσετε τα ακουστικά κεφαλής, χρησιμοποιήστε ένα μαλακό, υπό πανί. Πρέπει να αποφευχθεί η χρήση οργανικών διαλυτών και αρωματικών ελαίων. Εάν είναι απαραίτητο, καθαρίστε τη συσκευή με ένα πανί χωρίς χνούδι που έχει διαβραχθεί ελαφρώς με διάλυμα καθαρισμού.

Προβλήματα

- Πρότυπα: IEC 60645-1:2017, ANSI S3.6-2010, ISO 389-3:1994
- Συχνότητα απόκρισης: 250 Hz – 4,000 Hz
- Μέγ. τάση εισόδου: 20 dB re 1,0 mW

• Αρμονική παραμόρφωση:	250	500 & 750	1.000 – 4.000
Συχνότητα Ηz	20	500	50
Επίπεδο ακοής	20	50	50
T.H.D % Τυπικό	2,3	<1,1	<0,3
T.H.D % Μέγιστο	5,5	5,5	5,5
• Βάρος:	24 g (0,846 oz) (μόνο για τον μορφοτροπέα B71)		
• Μήκος καλωδίου:	0,5 m έως 2 m, ανάλογα με την παραλλαγή		
Συμμορφώνεται με την RoHS 2011/65/EE συμπεριλαμβανομένου του 2015/863			

See www.radioear.us για σειρά ανταλλακτικών και αξεσουάρ

- Respuesta de frecuencia: 250 Hz – 4,000 Hz
 - Tensión de entrada máxima: 20 dB re 1,0 mW
 - Distorsión armónica:
- | | | | |
|-----------------------|--|-----------|-------------|
| Frecuencia Hz | 250 | 500 y 750 | 1000 – 4000 |
| Nivel de audición | 20 | 50 | 50 |
| T.H.D % Típico | 2,3 | <1,1 | <0,3 |
| T.H.D % Máximo | 5,5 | 5,5 | 5,5 |
| • Peso: | 24 g (0,846 oz) (solo transductor B71) | | |
| • Longitud del cable: | 0,5 m a 2 m dependiendo de la variante | | |

De conformidad con RoHS 2011/65/EU incl. 2015/863

Consulte www.radioear.us para ver las piezas de repuesto y accesorios

En caso de incidente grave en relación con el uso del dispositivo, el incidente debe reportarse de inmediato a DGS Diagnostics A/S y a la autoridad nacional competente.

Käyttöohje - FI

B71 on lujuhtokäukule audiometrisiin mittauksiin kaiken ikäisille potilaaille. Laite muuntaa audiometrin sähköiset signaalit värähtelyksi eli luun kautta kulkeviksi signaaleiksi ja välittää nämä signaalit potilaan kauloon. Laite on tarkoitettu audiometriä sekä muiden kuulonhuoltoon ammattilaisten käytettäväksi.

Varoitus: Saa kytkeä vain IEC 60601-1- ja IEC 60601-1-2 -hyväksytyihin laitteisiin. Valistat laitetta ei saa käyttää.

Huomio: Varmista ennen käyttäntä, että kuulokkeet on kalibroitu sitä audiometrissä laitetta varten, jonka kanssa niitä käytetään.

Puhdistusohje

Kuulokkeiden puhdistamisessa käytetään, pehmeää kostutettua liinaa. Orgaanisia liuottimia ja aromaattisia öljyjä ei saa käyttää. Laitteen puhdistamisessa voi tarvittaessa käyttää nukkaamatonta liinaa, joka on kostutettu puhdistusliuoksella.

Tekniset tiedot

- Standardit: IEC 60645-1:2017, ANSI S3.6-2010, ISO 389-3:1994
- Frekvenssi vastaus: 250 Hz – 4 000 Hz
- Tulojännite enintään: 20 dB re 1,0 mW
- Harmoninen särö:

Taajuus Hz	250	500 ja 750	1 000 – 4 000
Kuulotaso	20	50	50
T.H.D % tyypillinen	2,3	<1,1	<0,3
T.H.D % enintään	5,5	5,5	5,5
• Paino:	24 g (0,846 oz) (vain B71-kuuloke)		
• Kaapelin pituus:	0,5 m – 2 m, mallikohtainen		

Asetuksen RoHS 2011/65/EU, ml. 2015/863, mukainen

Katso varaosa- ja lisävarustevalikoima osoitteesta www.radioear.us

Laitteen käyttöön liittyvästä vakavista vaaratilanteista on ilmoitettava välittömästi DGS Diagnostics A/S:lle ja paikalliselle toimivaltaisella viranomaisella.

Instrucciones d’ utilización – FR

Le B71 est un conducteur osseux utilisé pour des tests d’audiométrie sur des patients de tous âges. Cet appareil convertit des signaux électriques de l’audiomètre en signaux vibratoires obtenus par transmission osseuse et transmet ces signaux au crâne du patient. L’appareil est destiné à être utilisé par un audiologiste, un professionnel de la santé auditive ou un technicien formé.

Attention: Connecter uniquement à des appareils approuvés conformes aux normes CEI 60601-1 et CEI 60601-1-2. Ne pas utiliser un appareil défectueux.

Attention: Avant toute utilisation, s’assurer que le casque est calibré en fonction de l’équipement audiométrique avec lequel il est utilisé.

Instructions de nettoyage

Pour nettoyer le casque, utilisez un chiffon doux et humide. Veuillez ne pas utiliser de solvants organiques ou d’huiles aromatiques. Si nécessaire, nettoyez l’appareil avec un chiffon non pelucheux légèrement imprégné de solution de nettoyage.

Características técnicas

- Normes : CEI 60645-1:2017, ANSI S3.6-2010, ISO 389-3:1994
- Respónse en frecuencia : 250 Hz – 4 000 Hz
- Tensión d’entrada máx. : 20 dB re 1,0 mW

• Distorsión harmónica :	250	500 & 750	1 000 – 4 000
Niveau d’audition	20	50	50
% typique de distorsion harmonique totale	2,3	<1,1	0,3
% maximum de distorsion harmonique totale	5,5	5,5	5,5
• Poids :	24 g (0,846 oz) (transducteur B71 uniquement)		
• Longueur de câble :	0,5 m à 2 m, selon la variante		

Conforme à RoHS 2011/65/UE, y compris 2015/863

Voir www.radioear.us pour parcourir la gamme de pièces de rechange et accessoires disponibles

En cas d’incident grave lié à l’utilisation de l’appareil, l’incident doit être immédiatement signalé à DGS Diagnostics A/S et aux autorités locales et nationales compétentes.

Οδηγίες χρήσης– GR

Το Β71 είναι ένας αγωγός οστών για ακουστικές εξετάσεις σε ασθενείς όλων των ηλικιών. Η συσκευή μετατρέπει τα ηλεκτρικά σήματα από το ακουσμένο σε θηνητικά σήματα, δηλαδή σε σήματα που μεταδίδονται από τα οστά, και συνδέει τα σήματα αυτά με το κράνιο του ασθενούς. Η συσκευή προορίζεται για χρήση από ακολόγo, επαγγελματία υγείας ακοής ή εκπαιδευμένο τεχνικό.

Προειδοποίηση: Συνδέστε μόνο σε συσκευές εγκεκριμένες κατά IEC 60601-1 και IEC 60601-1-2. Μην χρησιμοποιείτε ελαττωματικά συσκευή.

Προσοχή: Πριν από τη χρήση, βεβαιωθείτε ότι τα ακουστικά κεφαλής είναι βαθμονομημένα με τον ακουστικό εξοπλισμό με τον οποίο πρόκειται να χρησιμοποιηθούν.

Οδηγίες καθαρισμού

Για να καθαρίσετε τα ακουστικά κεφαλής, χρησιμοποιήστε ένα μαλακό, υπό πανί. Πρέπει να αποφευχθεί η χρήση οργανικών διαλυτών και αρωματικών ελαίων. Εάν είναι απαραίτητο, καθαρίστε τη συσκευή με ένα πανί χωρίς χνούδι που έχει διαβραχθεί ελαφρώς με διάλυμα καθαρισμού.

Προβλήματα

- Πρότυπα: IEC 60645-1:2017, ANSI S3.6-2010, ISO 389-3:1994
- Συχνότητα απόκρισης: 250 Hz – 4,000 Hz
- Μέγ. τάση εισόδου: 20 dB re 1,0 mW

• Αρμονική παραμόρφωση:	250	500 & 750	1.000 – 4.000
Συχνότητα Ηz	20	500	50
Επίπεδο ακοής	20	50	50
T.H.D % Τυπικό	2,3	<1,1	<0,3
T.H.D % Μέγιστο	5,5	5,5	5,5
• Βάρος:	24 g (0,846 oz) (μόνο για τον μορφοτροπέα B71)		
• Μήκος καλωδίου:	0,5 m έως 2 m, ανάλογα με την παραλλαγή		
Συμμορφώνεται με την RoHS 2011/65/EE συμπεριλαμβανομένου του 2015/863			

See www.radioear.us για σειρά ανταλλακτικών και αξεσουάρ

Σε περίπτωση σοβαρού περιστατικού σε σχέση με τη χρήση της συσκευής, το περιστατικό πρέπει να αναφέρεται αμέσως στην DGS Diagnostics A/S και στην τοπική εθνική αρμόδια αρχή.

Upute za uporabu – HR

Slušalice B71 su koštani vodič za audiometrijsko ispitivanje pacijenata svih dobrih skupina. Uređaj pretvara električne signale audiometra u vibracije, tj. signale koji se prenose okomita i povezuju te signale s lubanjom pacijenta. Uređaj je namijenjen audioloziima, liječnicima ili kvalificiranim tehničarima.

Upozorenje: Smijju se priključiti samo s uređajima koji su u skladu s normama IEC 60601-1 i IEC 60601-1-2. Ne upotrebljavajte oštećeni uređaj.

Opze: Prije uporabe vodite računa o tome da slušalice budu kalibrirane s audiometrijskim opremom s kojom će se koristiti.

予備部品および付属品については、www.radioear.us を参照してください

本製品を清掃する際は、柔らかい、湿った布を使用します。有機溶剤や芳香族油の使用は避けてください。必要に応じて、洗浄液で軽く濡らした布で製品を拭いてください。

Upute za čišćenje

Za čišćenje slušalice koristite mekanu, vlažnu krpu. Uporaba organskih otapala i aromatičnih ulja mora se izbjegavati. Ako je potrebno, uređaj očistite krpom bez dlacica namočenom u sredstvo za čišćenje.

Specifikacije

- Standardi: IEC 60645-1:2017, ANSI S3.6-2010, ISO 389-3:1994
- Frekvencijski odgovor: 250 Hz – 4 000 Hz
- Maksimalni ulazni napon:20 dB re 1,0 mW

• Harmonička distorzija:	250	500 i 750	1000 – 4000
Frekvencija Hz	250	500 i 750	1000 – 4000
Razina sluša	20	50	50
T.H.D % tipično	2,3	< 1,1	< 0,3
T.H.D % maksimalno	5,5	5,5	< 5,5
• Masa:	24 g (0,846 oz) (B71 samo pretvornik)		
• Duljina kabela:	0,5 m do 2 m, ovisno o tome je li varijanta u skladu s direktivama RoHS 2011/65/EU i 2015/863		

Za paletu rezervnih dijelova i pribora pogledajte www.radioear.us.

U slučaju ozbiljnog štetnog događaja vezanog uz korištenje ovog uređaja stelnji događaji odmah prijavite tvrtki Interacus i lokalnom nacionalnom nadležnom tijelu.

Használati útmutató – HU

A B71 egy hallásvizsgálatra szolgáló csontvibrátor minden korosztályú páciensek számára. A készülék az audiometer elektromos jeleit rezgésekké, azaz csont által közvetített jelekké alakítja, és ezeket a jeleket a páciens koponyájához csatolja. A készülék audiológus, hallásigogódozó szakember vagy szakképzett technikus által használatra szolgál.

Figyelmeztetés: Csak IEC 60601-1 vagy IEC 60601-1-2 szabvány szerint jóváhagyott eszközökhöz csatlakoztassa. Ne használjon hibás kiegészítőket.

Vigyázat: Használat előtt győződjön meg arról, hogy a fejhallgatót a használati kívánt audiometriai berendezéshz kalibrálták.

Tisztítási útmutató

A fejhallgató tisztításához puha, nedves kendőt használjon. Szerves oldószerek és aromás olajok használata kerülendő. Ha szükséges, a készüléket szőrmeszes, tisztítószerral enyhén megnedvesített kendővel tisztítsa meg.

Műszaki jellemzők

- Szabványok: IEC 60645-1:2017, ANSI S3.6-2010, ISO 389-3:1994
- Frekvenciaválasztás: 250 Hz–4000 Hz
- Maximális bemeneti feszültség: 20 dB re 1,0 mW

• Harmonikus torlítás:	250	500 & 750	1000–4000 Hz
Frekvencia:	250	500 & 750	1000–4000 Hz
Küszöbszint	20	50	50
T.H.D % tipikus	2,3	<1,1	<0,3
T.H.D % maximális	5,5	<5,5	<5,5
• Tömeg:	24 g (0,846 oz) (csak B71 transzducer)		
• Kábel hossza:	0,5 m és 2 m között, változattól függően.		
Megfelel a RoHS 2011/65/EU irányelvnek, beleértve a 2015/863 irányelvet.			

A pótkatarkérek és tartozékok választékát lásd a www.radioear.us oldalon.

A készülék használatával összefüggő súlyos incidens esetén, az incidenet haladéktalanul jelenteni kell a DGS Diagnostics A/S és a helyi illetékes nemzeti hatóság felé.

Istruzioni per l’uso – IT

Le cuffie o conduttore osseo B71 possono essere utilizzate per test audiometrici con pazienti di tutte le età. Il dispositivo converte i segnali elettrici dall’audiometro in segnali di tipo vibratorio trasmessi dall’osso e il accoppia al cranio del paziente. Il dispositivo è progettato per essere utilizzato da audiologi, professionisti del settore audiologico o tecnici appositamente formati.

Avvertenza: collegare solo a dispositivi approvati conformi alle norme IEC 60601-1 e IEC 60601-1-2. Non utilizzare un dispositivo difettoso.

Attenzione: prima dell’uso, assicurarsi che le cuffie siano calibrate con le apparecchiature audiometriche con cui saranno utilizzate.

Istruzioni per la pulizia

Per pulire le cuffie, utilizzare un panno morbido inumidito. Evitare l’utilizzo di solventi organici e di oli aromatici. Se necessario, pulire il dispositivo con un panno che non lascia residui inumidito con una soluzione detergente.

Specifické

- Norme: IEC 60645-1:2017, ANSI S3.6-2010, ISO 389-3:1994
- Resposta di frequenza: 250 Hz – 4,000 Hz
- Tensione di ingresso max.: 20 dB re 1,0 mW

• Distorsione armónica:	250	500 e 750	1000 – 4000
Frecuencia Hz	250	500 e 750	1000 – 4000
Nivello di udito	20	50	50
% THD tipo	2,3	<1,1	<0,3
% THD max.	5,5	5,5	5,5
• Peso:	24 g (0,846 onces) (solo trasduttore B71)		
• Lunghezza del cavo:	Da 0,5 m a 2 m, in base alla variante		

Modello conforme alla norma RoHS 2011/65/UE, tra cui 2015/863

Vedere il sito www.radioear.us per la gamma di

Návod na použitie – SK

B71 je kostný vodič na audiometrické testovanie pre pacientov všetkých vekových kategórií. Zariadenie prevádza elektrické signály z audiometra na vibračné. T. j. signály prenášané kostou, a spája tie signály s lebkou pacienta. Zariadenie je určené na použitie pre audiológov, odborníkov na sluch alebo vyskolených technikov.

Varovanie: Pripojte iba k zariadeniam schváleným podľa IEC 60601-1 a IEC 60601-1-2. Nepoužívajte chybné zariadenie.

Upozornenie: Pred použitím sa uistite, že sú slúchadlá kalibrované na audiometrické zariadenie, s ktorým sa majú používať.

Návod na čistenie

Slúchadlá čistite mäkkou vlhkou hadičkou. Nesmú sa pri tom používať organické rozpúšťadlá ani aromatické oleje. V prípade potreby opatrne vyčistite zariadenie hadičkou, z ktorej sa neuvolňujú vlákna, namočenou v čistiacom roztoku.

Vlastnosti:

- Normy: IEC 60645-1:2017, ANSI S3.6-2010, ISO 389-3:1994
- Frekvencia odpovede: 250 Hz – 4 000 Hz
- Maximálne vstupné napätie: 20 dB re 1,0 mW

Harmonické skreslenie:

Frekvencia Hz	250	500	až 750	1 000 – 4 000
Úroveň počtia	20	50		50
T.H.D % Typické	2,3	<1,1		<0,3
T.H.D % Maximum	5,5	5,5		5,5

- Hmotnosť: 24 g (0,846 oz) (B71 len transduktor)
- Dĺžka kábla: 0,5 m až 2 m, v závislosti od variantu

V súlade s RoHS 2011/65/EU vklj. 2015/863

Sortiment náhradných dielov a príslušenstva nájdete na www.radioear.us

V prípade vážneho incidentu v súvislosti s používaním zariadenia musí byť incident okamžite nahlásený spoločnosti DGS Diagnostics A/S a miestnemu príslušnému národnému orgánu.

Návodila za uporabo – SL

B71 je kostni prevodnik, ki se lahko uporablja za preverjanje avdiometrije pri bolnikih vseh starosti. Naprava pretvaja električne signale iz avdiometra v vibracijske signale, ki se prenašajo po kosti, in te signale poveže v lobanjo bolnika. Naprava je namenjena uporabi s strani audiologa, slušnega akustika ali usposobljenega tehnika.

Opozorilo: Napravo povezuje samo s napravami, potrjenimi po standardih IEC 60601-1 in IEC 60601-1-2. Okvarjene naprave ne uporabljajte.

Pozor: Pred uporabo se prepričajte, da so slušalke z mikrofonom umerjene na avdiometrično opremo, s katero se bodo uporabljale.

Návodila za čistenje

Za čiščenje slušalk z mikrofonom uporabite mehko, vlažno krpco. Izogibajte se uporabi organskih topil in aromatičnih olj. Napravo po potrebi narahlo očistite s krpo, ki ne pušča nitk, rahlo namočeno v čistilno raztopino.

Specifikacije

- Standardi: IEC 60645-1:2017, ANSI S3.6-2010, ISO 389-3:1994
- Frekvenčni odziv: 250 Hz – 4 000 Hz
- Maks. vhodna napetost: 20 dB re 1,0 mW

Harmonično popačenje:

Frekvencia Hz	250	500	ož 750	1 000 – 4 000
Raven sluha	20	50		50
T.H.D % Tipično	2,3	<1,1		<0,3
T.H.D % Maksimalno	5,5	5,5		5,5

- Teža: 24 g (0,846 unče) (samo transduktor B71)
- Dolžina kábla: 0,5 m do 2 m, odvisno od različice

Skladno z RoHS 2011/65/EU vklj. z 2015/863

Nabor nadomestnih delov in dodatkov najdete na www.radioear.us

V primeru resnega incidenta v povezavi z uporabo naprave je potrebno incident takoj sporočiti družbi DGS Diagnostics A/S in pristojnemu državnemu orgánu.

Brúksanvisning – SV

Bruksanvisning B71 är avsedd att användas vid audiometrisk undersökningar på patienter i alla åldrar. Enheten konverterar elektriska signaler från audiometern till vibrationer, d.v.s. benledda signaler, och för över dessa signaler till patientens skalle. Enheten är avsedd att användas av audionomer, hörselvårdspersonal eller utbildade tekniker.

Varning: Anslut endast till IEC 60601-1- och IEC 60601-1-2-godkända enheter. Defekta enheter får inte användas.

Försiktighet: Verifiera innan användning att headsetet är kalibrerat för den audiometriska utrustning som det ska användas med.

Rengöringsanvisning

Rengör headsetet med en mjuk, fuktad trasa. Använd inte organiska lösningsmedel eller aromatiska oljor. Rengör vid behov enheten med en ludfri trasa, lätt fuktad med en rengöringslösning.

Specifikationer

- Standarder: IEC 60645-1:2017, ANSI S3.6-2010, ISO 389-3:1994
- Frekvensrespons: 250–4 000 Hz
- Maximal inångsspänning: 20 dB re 1,0 mW

Harmonisk distortion:

Frekvence Hz	250	500	och 750	1 000–4 000
Hörselnivå	20	50		50
T.H.D % typiskt	2,3	<1,1		<0,3
T.H.D % maximalt	5,5	5,5		<5,5

- Vikt: 24 g (0,846 oz) (endast B71-transduktor)
- Kabellängd: 0,5–2 m, beroende på variant i

överensstämmelse med RoHS 2011/65/EU inkl. 2015/863

Se www.radioear.us för utbud av reservdelar och tillbehör

Vid en allvarlig händelse i samband med användningen av enheten måste händelsen omedelbart rapporteras till DGS Diagnostics A/S och den lokala, behöriga myndigheten.

中文使用说明书

B71 是一种用于听力测试的骨导耳机，适合各年龄段的患者。该设备将听力计的电信号转换为振动信号，即骨传导信号，并将这些信号传递到患者的头骨上。该设备供听力学家、听力保健专家或接受过培训的技师使用。

警告：只能连接经 IEC 60601–1 和 IEC 60601–1–2 认证的设备。请勿使用有缺陷的设备。

小心：使用前，请确保耳机已经过校准，可以与测听设备一起使用。

清洁说明

若要清洁耳机，请使用一块潮湿柔软的布。必须避免使用有机溶剂和芳香油。必要时，请用无纺布蘸上清洗液轻轻擦拭设备。

规格

- 标准：IEC 60645–1:2017, ANSI S3.6–2010, ISO 389–3:1994
- 频率响应：250 Hz – 4 000 Hz
- 最大输入电压：1.0 mW 时为 20 dB

谐波失真：

频率 Hz	250	500	ož 750	1 000 – 4 000
听力水平	20	50		50
总谐波失真百分比 % 典型值	2,3	<1,1		<0,3
总谐波失真百分比 % 最大值	5,5	5,5		5,5

- 重量：24 克 (0.846 盎司)。 (仅限 B71 传感器)
- 线缆长度：0.5 米至 2 米，视型号而定 符合 RoHS 2011/65/EU (包括 2015/863)

各条件和附件见 www.radioear.us

如果在使用设备时发生严重事故，必须立即向 DGS Diagnostics A/S 和当地国家主管当局报告。

Kasutusjuhend – EE

B71 on luujuht igas vanuses patsientide audiomeetriauuringuteks. Seade muundab audiomeetri elektrilise signaali vibreerivaks, s.i luu kaudu edasikanduvaks signaaliks, ning suunab selle patsiendi koolusse. Seade on mõeldud kasutamiseks audioloogidele, kuulimisuurijatele või vastava väljaõppega tehnikutele.

Hoiatus! Seadme tohib ühendada ainult standardite IEC 60601-1 ja IEC 60601-1-2 vastavate seadmetega. Arge kasutage defektset seadet.

Ettevaatus! Enne kasutamist veenduge, et kuularid oleks kasutatava audiomeetriaseadmetisku jaoks kalibritud.

Puhastusjuhend

Kasutage kuularite puhastamiseks pehmet niisket lappi. Kasutada ei tohi organilisi lahusteid ega aromaatsiid liisid. Vajadusel puhastage seadet õrnalt ebemevaba lapiga, mida on puhastuslahuses nisutatud.

Tehnilised andmed

- Standardid: IEC 60645-1:2017, ANSI S3.6-2010, ISO 389-3:1994
- Sagedus karakteristik: 250 Hz – 4 000 Hz
- Max sisendpinge: 20 dB re 1,0 mW

Harmonoonmõnustus:

sagedusel Hz	250	500	ja 750	1 000–4 000
kuulmistase	20	50		50
T.H.D % tüüpiline	2,3	< 1,1		< 0,3
T.H.D % max	5,5	5,5		5,5

- Kaal: 24 g (0,846 untsi) (ainult B71 muundur)
- Kaabli pikkus: 0,5 m kuni 2 m, olenevalt variantidst. Ühildub standardiga RoHS 2011/65/EL, sh 2015/863

Varuosaide ja tarvikute valikut vt aadressil www.radioear.us

Seadme kasutamisega seotud tõsise vahejuhtumi korral tuleb juhtumist viivitamatult teatada DGS Diagnostics A/S-ile ja kohalike pädevale riigiasutusele.

Инструкции за употреба – България

B71 е костен vibrator за аудиометрично тестване за пациенти от всички възрасти. Изделието претърща електрическите сигнали от аудиометъра във вибрационни, т.е. костно предавани сигнали, и ги свързва с черепна на пациента. Изделието е предназначено за употреба от аудиолог, слухопротезист или обучен техник.

Предупреждение: Създавайте само с одобрени съгласно IEC 60601-1 и IEC 60601-1-2 устройства. Не използвайте, ако устройството е дефектно.

Внимание: Преди употреба се уверете, че слушалките са калибрирани към аудиаометричното оборудване, с което ще се използвав.

Инструкции за почистване

Използвайте мека, влажна кърпа за почистване на слушалките. Да се избягва употребата на органични разтворители и ароматни масла. При необходимост почистете изделието с неийхестка кърпа, леко навлажнена с почиства разтвор.

Спецификации

- Стандарти: IEC 60645-1:2017, ANSI S3.6-2010, ISO 389-3:1994
- Честотен отговор: 250 Hz – 4000 Hz
- Макс. входно напрежение: 20 dB re 1,0 mW

Хармонично изкривяване:

Честота Hz	250	500	и 750	1000 – 4000
Ниво на слуха	20	50		50
THD % типично	2,3	<1,1		<0,3
THD % максимално	5,5	<5,5		<5,5

- Тегло: 24 g (само трансдюсер B71)
- Дължина на кабела: 0,5 до 2 m в зависимост от варианта. В съответствие с ДООВ 2011/65/ЕС, вкл. Директива 2015/863.

Викте www.radioear.bg за асортимента от резервни части и аксесоари.

В случай на сериозен инцидент във връзка с употребата на изделието инцидентът трябва да бъде съобщен незабавно на DGS Diagnostics A/S и на местния национален компетентен орган.

Návod k použití – CZ

B71 je kostní vibrátor pro audiometrické vyšetření pacientů všech věkových kategorií. Zařízení převádí elektrické signály z audiometru na vibrační, tj. kostní signály a přivádí je ke hlavě pacienta. Zařízení je určeno k použití audiologem, odborným ušním lékařem či školeným laborantem.

Varování: Připojení je přípustné pouze k zařízením schváleným podle normy IEC 60601-1 a IEC 60601-1-2. Nepoužívejte vadné zařízení.

Upozornění: Před použitím zkontrolujte, zda je náhlavní souprava kalibrována pro dané audiometrické zařízení, se kterým se má použít.

Pokyny k čištění

K čištění náhlavní soupravy použijte měkký, vlhký hadřík. Je nutné se vyhnout použití organických rozpouštědel a aromatických olejů. V případě potřeby vyčistěte zařízení hadičkem, který nepouští vlákna a je mírně navlhčený v čističím roztoku.

Technické údaje

- Normy: IEC 60645-1:2017, ANSI S3.6-2010, ISO 389-3:1994
- Frekvenční odezva: 250 Hz – 4 000 Hz
- Max. vstupní napětí: 20 dB při 1,0 mW

Harmonické zkreslení:

Frekvence Hz	250	500	až 750	1 000 – 4 000
Sluchový práh	20	50		50
T.H.D % Typický	2,3	<1,1		<0,3
T.H.D % Maximální	5,5	5,5		5,5

- Hmotnost: 24 g (0,846 oz) (B71 pouze snímač)
- Délka kabelu: 0,5 m až 2 m, v závislosti na variantě splňuje požadavky RoHS 2011/65/EU vč. 2015/863

Sortiment náhradních dílů a příslušenství viz www.radioear.us

V případě závažné události v souvislosti s používáním přístroje je nutné tuto událost neprodělně nahlásit společnosti DGS Diagnostics A/S a místnímu příslušnému národnímu orgánu.

إرشادات المستخدم – المملكة المتحدةالولايات المتحدة

سماع B71 موصول عظمي لأختبار القدرة على السمع لدى المرضى في كافة الأعمار بحول الجهاز الإشارات الإلكترونية من مقياس السمع إلى ذبذبات تضمن الإشارات عظمياً وتكون هذه الإشارات إلى مجموعة المرضى. الجهاز مخصص للاستخدام بواسطة أخصائيو السمعيات والرعاية الصحية للسمع والقعين المرئيين.

اختبار يتم توصيله فقط بالجهاز IEC 60601-1-2, IEC 60601-1 المعتمدة لا تستخدم جهاز معيب أو تالف.

تبييض: لثذك قبل الاستخدام من معايرة سماع الرأس مع جهاز القياس السمعي الذي سيتم استخدامه معاً.

إرشادات التنظيف

تنظيف سماع الرأس، استخدم قطعة قماش ناعمة ومبللة يجب تجنب استخدام المناديل المنعوية والرغويات المعطرة، في حالة الضرورة، نغلق الرسدات برقي باستخدام قطعة قماش خالية من اليرير ومبللة بمحلول تنظيف.

المواصفات

- المعايير: -ISO 3899 ,ANSI S3.6-2010, IEC 60645-1:2017 3:1994

- استجابة التردد: 250 هرتز – 4.000 هرتز
- القياسي حد دن: 20 تصبيل تكرار 1.0 ملي وات

التردد بغيرترز

4000 - 1000	750	500	250
ستوى السمع	50	50	20
إجمالي التشويش التوافقي النسبة المئوية > 1.1	0,3		
إجمالي التشويش التوافقي النسبة المئوية < 1,1	5,5	5,5	5,5



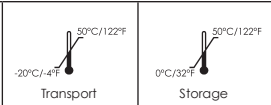
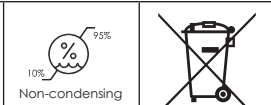




- الوزن: 24 جرام (0.846) (B71)
- الزود: 24 (B71 المزودة بحول المعلقة فقط)

• لجزء الكابل: 0.5 متر إلى 2 متر، وطا النوع بما يتوافق مع معايير

RoHS 2011/65/EU incl. 2015/863

راجع www.radioear.usلمجموعة قطع الغيار والملحقات المتاحة

في حالات الحوادث الخطورة المتعلقة باستخدام الجهاز، يجب إبلاغ DGS Diagnostics A/S والسلطات المحلية المعنية عن الحادثة فوراً.

												
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13

Symbol	UK/US
1	Manufactured by
2	Year and month of manufacturing
3	Catalogue number
4	Model number
5	Temperature limitation transport
6	Temperature limitation storage
7	Humidity limitation
8	Discard according to regulations
9	CE mark
10	Consult instruction for use
11	Medical Device
12	Lot number
13	Unique device identifier

Symbol	DE
1	Hersteller
2	Jahr und Monat der Herstellung
3	Katalognummer
4	Modellnummer
5	Temperaturgrenze für den Transport
6	Temperaturgrenze für die Aufbewahrung
7	Feuchtigkeitsgrenze
8	Gemäß Bestimmungen entsorgen
9	CE-Zeichen
10	Die Bedienungsanleitung befolgen
11	Medizingeräte
12	Chargennummer
13	Eindeutige Gerätekennung

Symbol	DA
1	Fremstillet af
2	Fremstillingsår og -måned
3	Katalognummer
4	Modelnummer
5	Temperaturgrænser v.transport
6	Temperaturgrænser v. opbevaring
7	Fugtighedsgrænser
8	Bortskaffes i henhold til gældende regler
9	CE-mærkning
10	Se brugsanvisningen
11	Medicinsk udstyr
12	Varenummer
13	Unik udstyrsidentifikation (UDI)

Simbolo	ES
1	Fabricados por
2	Año y mes de fabricación
3	Número de catálogo
4	Número de modelo
5	Temperatura límite de transporte
6	Temperatura límite de almacenamiento
7	Límite de humedad
8	Desectar de acuerdo con las normativas
9	Marca CE
10	Consultar manual de instrucciones
11	Dispositivo médico
12	Número de lote
13	Identificador único de dispositivo

Symboli	FI
1	Valmistaja
2	Valmistusvuosi ja -kuukausi
3	Luettelunumero
4	Mallinumero
5	Lämpötilarajoitus, kuljetus
6	Lämpötilarajoitus, säilytys
7	Ilmankosteus, raja-arvo
8	Hävitetävtäv määräyksiiä noudattaen
9	CE-merkintä
10	Tutustu käyttöohjeeseen
11	Lääkinnällinen laite
12	Eränumero
13	Yksilöllinen laitetunniste

Symbol	FR
1	Fabriqué par
2	Année et mois de fabrication
3	Numéro de catalogue
4	Numéro de modèle
5	Limitation de température pendant le transport
6	Limitation de température pendant le stockage
7	Limitation d’humidité
8	Éliminer conformément aux réglementations en vigueur
9	Marque CE
10	Se reporter aux instructions d’utilisation
11	Appareils médicaux
12	Numéro de lot
13	Identifiant unique de l’appareil

Σύμβολο	GR
1	Κατασκευάζεται από
2	Έτος και μήνας κατασκευής
3	Αριθμός καταλόγου
4	Αριθμός μοντέλου
5	Περιορισμός θερμοκρασίας κατά τη μεταφορά
6	Περιορισμός θερμοκρασίας κατά την αποθήκευση
7	Περιορισμός υγρασίας